



Español

Gracias por adquirir el adaptador/cargador de ca Sony. Antes de utilizar la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

Nombre del producto: Adaptador/cargador de ca
Modelo: AC-VQ900AM

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

AC Adaptor/Charger

Manual de instrucciones
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации
تعليمات التشغيل



Esta unidad puede utilizarse como adaptador de ca o como cargador de batería con el cable de alimentación de ca suministrado conectado a una toma de pared.

Esta unidad dispone de las siguientes funciones al utilizar una batería "InfLoLITHIUM":

- Permite recargar cargas rápidas (la carga rápida, que es el modo en que funciona el cargador suministrado con la cámara, finaliza antes que la carga normal).
- Muestra el tiempo restante aproximado y la duración de la batería.
- Las baterías marcadas con "SQ" también admiten la carga "SuperQuick" que finaliza antes que la carga normal y la rápida.

Para más información sobre la carga "InfLoLITHIUM" y "SuperQuick" (SQ), consulte la sección "Baterías "InfLoLITHIUM" y carga "SuperQuick" (SQ)".

- Utilice solamente baterías de iones de litio. Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de níquel-cadmio o de níquel-hidruro metálico.
- Es posible que esta unidad no sea compatible con algunos equipos (tales como cámaras réflex digitales de objetivo único). Antes de utilizarla compruebe el equipo en el cual la instalará.

AVISO

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

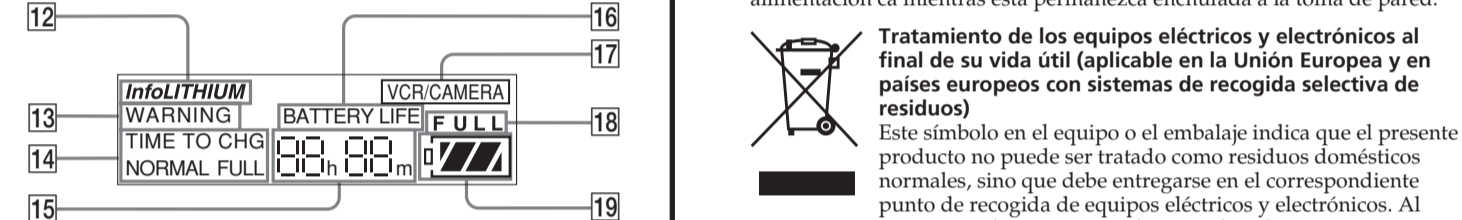
Para evitar una descarga eléctrica, no abra la unidad. Solicite servicio técnico únicamente a personal cualificado.

El cable de alimentación de ca sólo deberá sustituirse en un establecimiento cualificado.

PRECAUCIÓN

Sustituya la batería únicamente por otra del tipo especificado, ya que de lo contrario es posible que se produzcan incendios o lesiones.

Aunque la estación se haya apagado, no debe desconectarse de la fuente de alimentación ca mientras ésta permanezca enchufada a la toma de pared.



Esta unidad no puede cargar simultáneamente dos baterías.

Nota
Esta unidad no posee especificaciones contra el polvo, las salpicaduras ni el agua.

Carga

- Diseñado para utilizarse con baterías Sony compatibles.
- Cargue solamente baterías recomendadas con esta unidad.

Compensación por el contenido grabado
No podemos ofrecer ninguna compensación por los fallos producidos en la grabación o la reproducción de imágenes, sonido y otro contenido, debido a un fallo de funcionamiento de la batería o del adaptador/cargador de alimentación de ca

Temperatura de carga

- Para conseguir el máximo rendimiento de la batería, el rango de temperatura de carga recomendado es de 10 °C a 30 °C.
- Aunque esta unidad es compatible con la carga rápida, si la carga se realiza fuera del rango de temperatura recomendado aumentará el tiempo de carga para proteger la batería. Después de haber sobrepasado el tiempo de carga, ésta no volverá a la carga rápida aunque la temperatura esté dentro del rango de temperatura recomendado. Vuelva a colocar la batería y a cargarla.

Otros

- No coloque la unidad en un lugar:
 - Extremadamente cálido o frío.
 - Si coloca la unidad en lugares expuestos a la luz solar directa como, por ejemplo, encima del salpicadero o cerca de aparatos de calefacción, es posible que se deforme o que no funcione correctamente.
 - Polvoriento o sucio.
- En lugares como una playa y otros lugares arenosos, además de lugares en los que se producen neblinas de polvo debe proteger la unidad de la arena y el polvo, ya que se podría producir una avaría.
- Muy húmedo
- Sometido a vibraciones

- Cargue la batería sobre una superficie plana en la que no haya vibraciones.
- No coloque la unidad en lugares estrechos, como entre una pared y un mueble.
- Fije la batería firmemente.
- Si la batería no está conectada correctamente el terminal de la batería se podría dañar.

- No utilice la unidad cerca de lugares en los que se emitan ondas radiofónicas fuertes o radiación.
- Es posible que las imágenes no se graben o reproduzcan correctamente.
- Para proteger la batería, extraiga la de la unidad en cuanto se haya cargado.
- No golpee ni deje caer la unidad.

- Mantenga la unidad alejada de receptores de televisión o AM, en particular, el ruido del dispositivo puede interferir con un televisor o una radio si están colocados cerca de dicha unidad.
- Utilice esta unidad cerca de una toma de pared, para asegurarse de que el enchufe de alimentación se puede desconectar rápidamente de la toma de pared para apagar la unidad si se produce alguna anomalía durante su uso.
- Asegúrese de que ningún objeto metálico entra en contacto con las partes metálicas de la toma de pared. En ese caso, podría producirse un cortocircuito que dañaría la unidad.

- No conecte esta unidad a un adaptador de tensión (convertidor para viajes) cuando viaje al extranjero. Esto podría provocar un recalentamiento o una avaría.
- No conecte la unidad a una toma de corriente disponible. Aunque la lámpara CHARGE de la batería no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está bien instalada, no se cargará.
- La carga rápida sólo se realiza con las baterías "InfLoLITHIUM" (serie M) que poseen la función de carga rápida (carga normal).
- Si se producen la carga o la batería, consulte el manual de instrucciones del equipo de video que está utilizando.

Nota
Si ajusta el selector de modo en VCR/CAMERA durante la carga, ésta se detendrá.

- Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.
- La carga rápida sólo se realiza con las baterías "InfLoLITHIUM" (serie M) que poseen la función de carga rápida (carga normal).

Nota
Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.

Nota
Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.

Nota
Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.

- Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.
- Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.
- Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.
- Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.
- Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.
- Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.

Si tiene alguna dificultad, desenchufe la unidad y póngase en contacto con su distribuidor Sony más cercano.

Identificación de partes

- 1 Obturador de terminales
- 2 Ranura
- 3 Lámpara indicadora de carga (CHARGE)
- 4 Ranura
- 5 Lámpara indicadora de carga (CHARGE)
- 6 Selector de modo
- 7 Lámpara indicadora de modo de carga (CHARGE)
- 8 Visualizador
- 9 Lámpara indicadora de ranura
- 10 Botón de cambio de visualización (DISPLAY change)
- 11 Cable de conexión

[8] Tiempo restante hasta que finalice la carga completa de la última batería instalada.

El tiempo de carga completo no se visualizará después de haber finalizado la carga completa.

* La duración de la batería indica el tiempo restante de ésta si se ha instalado en el mismo equipo (videocámara, etc.) en el que se utilizó antes de recargarla. El tiempo restante de la batería indicada con una cámara réflex digital de objetivo único varía considerablemente dependiendo del método de filmación. Utilice el tiempo restante de la batería como guía para saber el tiempo de carga de ésta. Para obtener más información, consulte "Baterías "InfLoLITHIUM" y carga "SuperQuick" (SQ)".

- 11 Visualizador
- 12 Indicador de "InfLoLITHIUM"
- 13 Indicador de advertencia (WARNING)
- 14 Indicador de tiempo hasta la carga (TIME TO CHG)
- 15 Indicador de tiempo (BATTERY LIFE)
- 16 Indicador de batería restante (BATTERY LIFE)
- 17 Indicador de videgrabador/videocámara (VCR/CAMERA)
- 18 Indicador de tiempo aproximado cuando la carga se realice a 25 °C
- 19 Indicador de batería restante

Utilización de la unidad como adaptador de ca

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

- 1 Ajuste el selector de modo en VCR/CAMERA.
- 2 Conecte el cable de alimentación de ca a esta unidad.
- 3 Conecte el cable de alimentación de ca a la toma de pared.
- 4 Conecte el cable de conexión a la cámara.

Nota
• Si ajusta el selector de modo en CHARGE mientras la cámara está en funcionamiento, se detiene la alimentación.

- Si ajusta el selector de modo en VCR/CAMERA, no podrá cargar la batería incorporada en esta unidad.
- Mantenga el equipo que está utilizando alejado de la unidad si la imagen aparece distorsionada.
- Es posible que el cable de conexión no sea compatible con algunos equipos. Antes de utilizarla compruebe el equipo en el que la instalará.
- El ejemplo que aparece en la ilustración corresponde a la conexión de una cámara réflex digital de objetivo único DSLR-A100.

Para cargar la batería

Consulte la ilustración [B]-[1].

- 1 Ajuste el selector de modo en CHARGE.
- 2 Conecte el cable de alimentación de ca a esta unidad.
- 3 Conecte el cable de alimentación de ca a la toma de pared.
- 4 Conecte el cable de conexión a la cámara.

Nota
• Si ajusta el selector de modo en CHARGE mientras la cámara está en funcionamiento, se detiene la alimentación.

- Si ajusta el selector de modo en VCR/CAMERA, no podrá cargar la batería incorporada en esta unidad.
- Mantenga el equipo que está utilizando alejado de la unidad si la imagen aparece distorsionada.
- Es posible que el cable de conexión no sea compatible con algunos equipos. Antes de utilizarla compruebe el equipo en el que la instalará.
- El ejemplo que aparece en la ilustración corresponde a la conexión de una cámara réflex digital de objetivo único DSLR-A100.

Para instalar la batería

Consulte la ilustración [B]-[2].

- Coloque la batería en esta unidad con la marca ◀ encarada hacia el obturador de terminales.
- Deslice la batería en el sentido de la flecha.

Presione la batería hasta que el obturador de terminales se introduzca completamente en la unidad.

Para retirar la batería

Consulte la ilustración [B]-[2].

Deslicela en el sentido de la flecha y después levántela en posición recta para extraerla.

- No levante la unidad sujetándola por la batería.
- Cuando intente la batería, tenga cuidado de no golpearla contra el obturador de terminales.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos cuando instale o extraiga la batería.

Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga de la batería principal completamente descargada.

Carga rápida	NP-FM500H	NP-FM500H (SQ)
Carga normal	70 min (minutos)	
Carga completa	130 min (minutos)	* El modelo NP-FM500H no admite la carga "SuperQuick" (SQ).

- Para obtener más información sobre la comprobación de la batería restante, consulte el manual de instrucciones del equipo de video.
- El tiempo de carga puede diferir en función del estado de la batería o de la temperatura ambiente.
- El tiempo aproximado que se muestra corresponde a la carga de una batería vacía con esta unidad a 25 °C.
- Minutos aproximados para cargar completamente una batería vacía (carga completa).
- Los minutos aproximados entre paréntesis indican el tiempo cuando carga normalmente la batería (carga normal).
- Para determinar la duración de la batería, consulte el manual de instrucciones del equipo de video que está utilizando.

Notas

• Si la lámpara CHARGE no se enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de ca/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.

• La carga rápida sólo se realiza con las baterías "InfLoLITHIUM" (serie M) que poseen la función de carga rápida (carga normal).

Para comprobar la carga

Consulte la ilustración [B].

En la pantalla de la unidad se muestra el tiempo que queda para que la carga normal y completa finalice. Para cambiar la información mostrada pulse el botón DISPLAY mientras la carga se está realizando.

Press DISPLAY while charging is underway.

Después de conectar una batería, espere un minuto. Cada vez que pulse el botón DISPLAY la lámpara indicadora de carga se enciende en pantalla la visualización que se muestra a continuación.

Cuando haya instalado simultáneamente dos baterías, la indicación de tiempo de la batería que no se está cargando volverá automáticamente a la de la batería que se está cargando transcurridos unos 10 s (segundos). A continuación se muestra un ejemplo de instalación de una batería en la ranura [Q] y otra en la ranura [R]. La lámpara indicadora de ranura se corresponde con el número de ranura.

- 1 Tiempo restante de la primera batería instalada cuando se instale en el equipo electrónico que utiliza baterías "InfLoLITHIUM".
El tiempo de batería restante no se visualizará cuando sea inferior a 5 min (minutos).
- 2 Tiempo restante hasta que finalice la carga normal de la primera batería instalada.
El tiempo de carga normal no se visualizará después de haber finalizado la carga normal.
- 3 Tiempo restante hasta que finalice la carga completa de la primera batería instalada.
El tiempo de carga completa no se visualizará después de haber finalizado la carga completa.
- 4 Tiempo restante de la última batería instalada cuando se instale en el equipo electrónico que utiliza baterías "InfLoLITHIUM".
El tiempo de batería restante no se visualizará cuando sea inferior a 5 min (minutos).
- 5 Tiempo restante hasta que finalice la carga normal de la última batería instalada.
El tiempo de carga normal no se visualizará después de haber finalizado la carga normal.

* Es posible que en la pantalla de tiempo aparezca "--:--" en los casos siguientes. En ese caso, no se trata de un fallo de funcionamiento.

- No tiene el núcleo de ferrite instalado no el cabo de ligación. Utilice el cabo de ligación con el núcleo de ferrite montado para evitar una emisión de ondas de radio deseadas.

Especificaciones

Modelo	Entrada	Salida
AC-VQ900AM	ca de 100 V a 240 V	50/60 Hz 33 W
	cd de 7 a 6 V	3,0 A (CAMERA)
	cd de 8 a 4 V	2,9 A (BATT)
	Temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C
	Temperatura de almacenamiento	De -20 °C a +60 °C
	Dimensiones	Aprox. 123 x 48 x 135 mm (an/al/prf)
	Peso	Aprox. 490 g

Elementos incluidos

- Adaptador/cargador de ca (AC-VQ900AM) (1)
- Cable de alimentación de ca (incluido) (1)
- Juego de documentación impresa

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

◻ es una marca comercial de Sony Corporation.

Portugués

Obrigado por ter adquirido o carregador/transformador de CA da Sony.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

É possível utilizar o carregador/transformador de CA AC-VQ900AM nos seguintes casos:

- Pode utilizar este aparelho como um carregador de bateria ou transformador de CA com o cabo de alimentação ligado a uma tomada de parede.
- Comanda equipamentos da Sony (câmaras SLR digitais, etc.)
- Carrega as baterias recarregáveis da Sony (série M).

Solución de problemas

La cámara réflex digital de objetivo único no funciona.

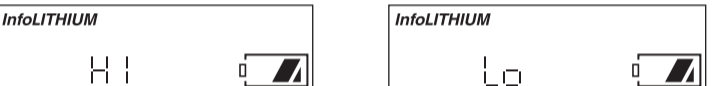
- El enchufe de alimentación está desconectado de la toma de corriente de pared.
- El cable de conexión no está conectado correctamente.
- Conéctelo correctamente.
- El selector de modo está ajustado en CHARGE.
- Ajustelo en VCR/CAMERA.

La batería no se carga.

- El selector de modo está ajustado en VCR/CAMERA.
- Ajustelo en CHARGE.
- Vuelva a cargar completamente la batería.
- A la energía restante de la batería se visualizará correctamente.
- Al usar una cámara réflex digital de objetivo único, la duración de la batería puede variar considerablemente dependiendo del método que se utilice. Para obtener más información, consulte "Acerc a la duración de la batería".

No se visualiza la carga.

La visualización mostrada abajo puede aparecer si la batería se carga fuera e la gama de temperaturas de carga recomendada de 10°C a 30°C. En este caso, la carga podrá realizarse, pero no con la carga rápida ni la carga superrápida (SQ) a la vez de proteger la batería.



La lámpara CHARGE parpadeará y en el visualizador se indica "WARNING".

Retire la batería de la unidad y, a continuación, vuelva a instalarla.

Si la lámpara CHARGE se ilumina y vuelve a parpadear: Instale otra batería "InfLoLITHIUM".

Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear: Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear, indica que este no está ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha de resíduos.

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Asegurando-se de que este produto é correctamente depositado, irá prevenir possíveis consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais e obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contactar o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Atenção

Sustitua a batería apenas por unha batería do tipo especificado. Se não o fizer, pode provocar un incendio ou magoar-se.

Precaución

O aparelho continua ligado à fonte de alimentação AC (corrente eléctrica) enquanto estiver ligado à tomada de parede, mesmo que o aparelho propriamente dito esteja desligado.

Atención

Sustitua a batería apenas por unha batería do tipo especificado. Se não o fizer, pode provocar un incendio ou magoar-se.

Precaución

O aparelho continua ligado à fonte de alimentação AC (corrente eléctrica) enquanto estiver ligado à tomada de parede, mesmo que o aparelho propriamente dito esteja desligado.

Baterías "InfLoLITHIUM" y carga "SuperQuick" (SQ)

La unidad admite baterías "InfLoLITHIUM" (serie M). La función de visualización de la duración de la batería está disponible si se utiliza con un equipo "InfLoLITHIUM" compatible (especialmente videocámaras). Las baterías marcadas con "SQ" también admiten la carga "SuperQuick", que es más rápida que la carga normal y la rápida.

¿Qué es "InfLoLITHIUM"?

"InfLoLITHIUM" es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos con un equipo electrónico compatible relacionados con el consumo de la misma. Recomendamos utilizar la batería "InfLoLITHIUM" (serie M) con equipos electrónicos que presenten el logotipo . "InfLoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

¿Qué es carga superrápida (SQ)?

Carga superrápida (SQ) es el nombre general de una función de carga rápida y sistema de alimentación de ca. Esta función se consigue con la combinación de baterías "InfLoLITHIUM" que poseen la marca SQ o SQ y sus correspondientes dispositivos. La carga superrápida (SQ) proporciona una amplia reducción del tiempo de carga en comparación con la carga rápida convencional (o la carga normal).

Compensación de contenido grabado

No ofrecemos cualquier compensación por falhas na gravación ou reprodução de imagens, som ou outros conteúdos devido ao mau funcionamento da bateria ou carregador/transformador de CA.

Temperatura de carga

- Para obter a máxima eficiência da bateria, a temperatura de carga recomendada é de 10 °C a 30 °C.
- Este aparelho é compatível com a carga rápida mas se a executar a uma temperatura diferente da recomendada o processo pode demorar mais tempo para proteger a bateria. Uma vez aumentado o tempo de carga, o aparelho não retoma a carga rápida mesmo que a temperatura volte aos valores recomendados. Volte a colocar a bateria e recarregue-a.

Outros

- Não coloque o aparelho em locais:
 - Extremamente frios ou quentes
 - Se o colocar num local exposto à luz solar directa, como no tablier de um automóvel ou perto de um aquecedor pode ficar deformado ou funcionar mal.
 - Perto de ou ao lado de:

• Não abra e em locais com muita aréa e onde possa haver nuvens de pó, poeira o salpicadura da aréa e do pó. Corre o risco de o avariar.

• Não coloque o aparelho num espaço muito estreito, por exemplo, entre uma parede e um móvel.

• Não instale o aparelho em locais:

- Extremamente frios ou quentes
- Se o colocar num local exposto à luz solar directa, como no tablier de um automóvel ou perto de um aquecedor pode ficar deformado ou funcionar mal.

• Não abra e em locais com muita aréa e onde possa haver nuvens de pó, poeira o salpicadura da aréa e do pó. Corre o risco de o avariar.

• Não coloque o aparelho num espaço muito estreito, por exemplo, entre uma parede e um móvel.

• Não instale o aparelho em locais:

- Extremamente frios ou quentes
- Se o colocar num local exposto à luz solar directa, como no tablier de um automóvel ou perto de um aquecedor pode ficar deformado ou funcionar mal.

• Não abra e em locais com muita aréa e onde possa haver nuvens de pó, poeira o salpicadura da aréa e do pó. Corre o risco de o avariar.

• Não coloque o aparelho num espaço muito estreito, por exemplo, entre uma parede e um móvel.

• Não instale o aparelho em locais:

- Extremamente frios ou quentes
- Se o colocar num local exposto à luz solar directa, como no tablier de um automóvel ou perto de um aquecedor pode ficar deformado ou funcionar mal.

• Não abra e em locais com muita aréa e onde possa haver nuvens de pó, poeira o salpicadura da aréa e do pó. Corre o risco de o avariar.

• Não coloque o aparelho num espaço muito estreito, por exemplo, entre uma parede e um móvel.

• Não instale o aparelho em locais:

- Extremamente frios ou quentes
- Se o colocar num local exposto à luz solar directa, como no tablier de um automóvel ou perto de um aquecedor pode ficar deformado ou funcionar mal.

• Não abra e em locais com muita aréa e onde possa haver nuvens de pó, poeira o salpicadura da aréa e do pó. Corre o risco de o avariar.

• Não coloque o aparelho num espaço muito estreito, por exemplo, entre uma parede e um móvel.

• Não instale o aparelho em locais:

- Extremamente frios ou quentes
- Se o colocar num local exposto à luz solar directa, como no tablier de um automóvel ou perto de um aquecedor pode ficar deformado ou funcionar mal.

• Não abra e em locais com muita aréa e onde possa haver nuvens de pó, poeira o salpicadura da aréa e do pó. Corre o risco de o avariar.

• Não coloque o aparelho num espaço muito estreito, por exemplo, entre uma parede e um móvel.

• Não instale o aparelho em locais:

- Extremamente frios ou quentes
- Se o colocar num local exposto à luz solar directa, como no tablier de um automóvel ou perto de um aquecedor pode ficar deformado ou funcionar mal.

• Não abra e em locais com muita aréa e onde possa haver nuvens

